



# ampliación de un banco

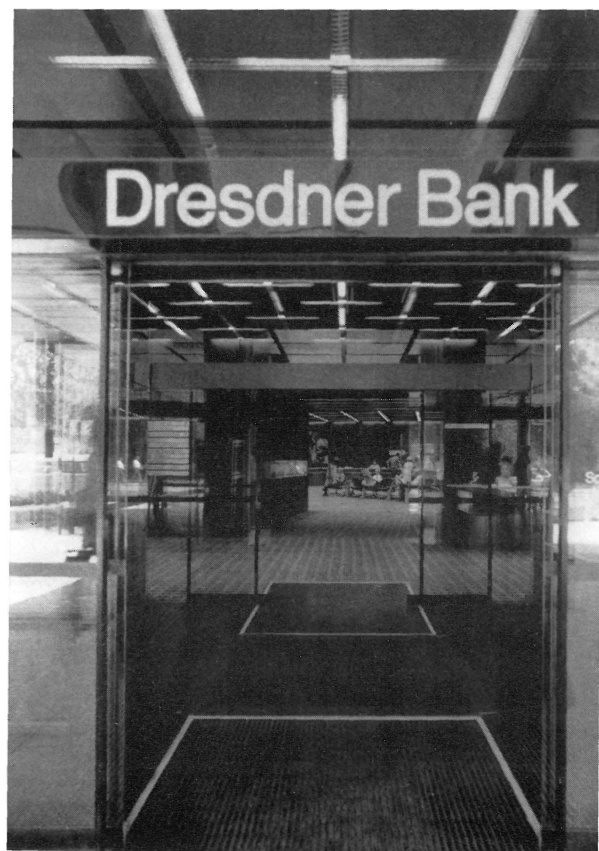
Frankfurt/Main • Alemania Federal

BECKERT & BECKER Y ASOCIADOS,  
arquitectos

145 - 95

## sinopsis

En el moderno desarrollo industrial y comercial es base fundamental el apoyo financiero. El banco es una pieza clave en este engranaje, y su aspecto debe ser fiel reflejo de las nuevas técnicas y formas.



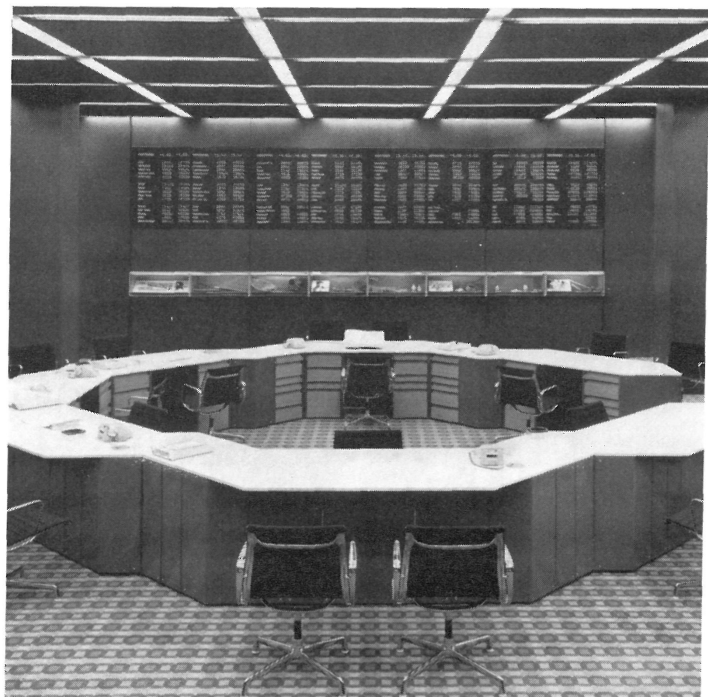
25



Con frecuencia es preciso reformar viejas instalaciones que se quedaron anticuadas, como en este caso, donde fue preciso diseñar una nueva sala de ventanillas.

Los arquitectos crearon la imagen representativa de toda una organización bancaria. Como tal, pensaron que la reforma no debería limitarse únicamente a la sala de cajas, sino que habría que mantener una unidad de diseño que abarcara toda una serie de detalles complementarios, dando como resultado una nueva imagen gráfica del banco, totalmente relacionada en sus colores con las gamas utilizadas en la decoración.

Con arreglo a este nuevo concepto se llevaron a cabo posteriormente 70 reformas y construcciones de nueva planta, con diversidad de variantes, pero siempre dentro de la primitiva idea original, que en todos los casos resultó válida.



Con el paso del tiempo y la llegada de la electrónica, el desarrollo industrial y comercial se ha visto altamente mejorado en su organización. Los anticuados sistemas de contabilidad, que en parte limitaban el desarrollo de las empresas, han sido reemplazados por modernos ordenadores electrónicos, con los que, en cualquier momento, pueden conocerse los datos necesarios que dan la medida del funcionamiento de una gran empresa.

La parte financiera, tan vital en el desarrollo de cualquier organización de nuestros días, tiene su base fundamental en la banca. Su inclusión en el engranaje económico es muy importante, tanto a alto nivel como sirviendo a la participación más modesta del ciudadano medio. Pero un desarrollo tan avanzado en técnica precisa modernidad en cada uno de sus estamentos, y la participación bancaria no podía quedarse atrás. La imagen del viejo banco, de aspecto vetusto y local, no encaja en este panorama de dinámico avance. El banco actual, que sirve a una sociedad en evidente desarrollo, debería ser un fiel reflejo de ese mismo desarrollo. Por su propio interés, debe mostrar una apariencia externa lo más atractiva posible de cara al cliente, que así se sentirá identificado en sus propias ideas. Este cambio, sólo se conseguirá utilizando los modernos materiales que esa misma industria en desarrollo, a la cual apoya, pone a nuestra disposición.

Cuando se trata de crear un nuevo diseño, se pueden utilizar las nuevas técnicas desde el principio, incluso en una planificación adaptada al estudio de unas necesidades actuales y a otras previsibles para el futuro. En otros casos se parte de una instalación, ya en funcionamiento, que necesita ser puesta al día para adaptarse a las nuevas exigencias. El problema entonces es el de reformar lo existente, y éste es el caso del Banco Dresdner, en Frankfurt. Precisaba modernizar la sala de cajas, que es el centro más importante para servir al público en una instalación bancaria.

La idea de los arquitectos para esta obra fue mucho más ambiciosa que la de simple reforma de un local. Pensaron que, como primera de una larga serie, debería servir de modelo para todas las futuras construcciones o reformas de salas de ventanillas que se hicieran en las sucursales del Banco Dresdner. El cometido era mucho más complejo de lo que parecía a simple vista, pues se trataba de crear una imagen representativa de toda una organización bancaria.

Se pensó que la nueva imagen no debía limitarse a la sala de cajas, sino que debería extenderse a toda una amplia serie de detalles complementarios. El criterio de diseño tenía que abarcar una gama de elementos que, cada uno por su parte, representarían el concepto del Banco. Así, por ejemplo, se consiguió que los elementos que iban a componerse en imprenta se diseñaran en colaboración con los arquitectos, dando como resultado una nueva idea gráfica del Banco, totalmente relacionada, en sus colores, con los tonos utilizados en la decoración interior.

También se tuvo en cuenta en este intento de unificar diseños, que los distintos materiales a utilizar debían poseer unas características determinadas. Tenían que ser lo más económicos posible, dentro de una variedad de textura y calidades, lo que permitiría que los elementos individuales de la construcción a realizar resultaran rentables y adaptables a los ya existentes.

Ciñéndonos ya al capítulo de reformas realizadas en esta entidad bancaria, podemos empezar por su acceso, cuya puerta principal se protegió con un juego de marquesinas sobre la acera, apoyadas sobre 6 soportes metálicos circulares, además de 8 pilares cuadrados que forman parte de la estructura del edificio. El espacio peatonal frente a la entrada se completa y decora con una serie de mojones y jardineras.

Un doble juego de puertas correderas, accionadas eléctricamente, es el primer contacto con los espacios interiores, mantenidos en la misma línea de avances tecnológicos. La decoración interior se sitúa a un nivel muy avanzado, pero se ha conseguido evitar la frialdad que resulta al usar ciertos materiales modernos. Aquí los fondos oscuros de las paredes hacen re-

saltar las blancas superficies de los mostradores y lugares de trabajo. El contraste de colores lo mantiene, principalmente, la moqueta que cubre completamente todo el espacio, con un dibujo geométrico de elegante y sobria vistosidad. El mobiliario, de agradable diseño, está construido con perfiles metálicos que combinan con las tapicerías lisas y oscuras.

En la gran sala de ventanillas se encuentran armónicamente combinados todos estos caracteres. La zona de cobros y pagos, situada en un extremo, tiene los puestos de trabajo con mostradores diseñados igual que el resto, pero con un detalle que convierte a este lugar en un punto claro de atracción visual: unas pantallas de material transparente, casi hasta el techo, colocadas a modo de paneles, que cierran unos espacios poligonales, dentro de los cuales trabaja el funcionario. Además de atraer la atención de la persona que entra en la sala, sirven para aislar y proteger los lugares de trabajo, así como para poder colocar las ventanillas correspondientes.

En uno de los muros se colocó un panel electrónico que, en cada momento, da a conocer la marcha bursátil. Se completa esta pared con un friso bajo, formado por pequeñas vitrinas-escaparate, en donde se exhiben diversos objetos relacionados con la actividad bancaria, constituyendo un detalle decorativo que resta frialdad a este rincón. Un puesto de información, situado en su proximidad, presenta una concepción distinta a los otros que, en forma de mostradores, se distribuyen arrimados a las paredes. Aquí se respeta el paso a las vitrinas, concibiéndose esta zona como una isla formada por una mesa poligonal que cierra el espacio para los empleados, colocándose el mobiliario para los clientes en todo su perímetro exterior.

El público también dispone de lugares para espera y descanso; pero éstos no se sitúan en una superficie acotada expresamente para este fin, sino que se integran en el amplio espacio general. Así, en el centro de la gran sala, un mobiliario, de las mismas características que el resto, se agrupa de una manera informal, y con posibilidad de variación según las necesidades. En este caso, a los asientos se unen otros objetos complementarios, tales como portarrevistas, mesas supletorias y ceniceros de pie. Son elementos entonados, en cuanto a sus materiales, con el resto de los empleados en la decoración.

Con todo ello se ha conseguido un marco para el trabajo y la comunicación de condiciones óptimas, dentro de un ambiente sumamente confortable. La perfecta combinación de colores y el movimiento que ofrece el dibujo de los suelos, que se funde en los fondos más oscuros de las paredes, se refuerza con una estudiada iluminación superior. En el cielorraso se recorta una trama iluminada que deja caer su luz tamizada y uniforme, incluso perimetralmente, alumbrando de forma indirecta la parte alta de las paredes.

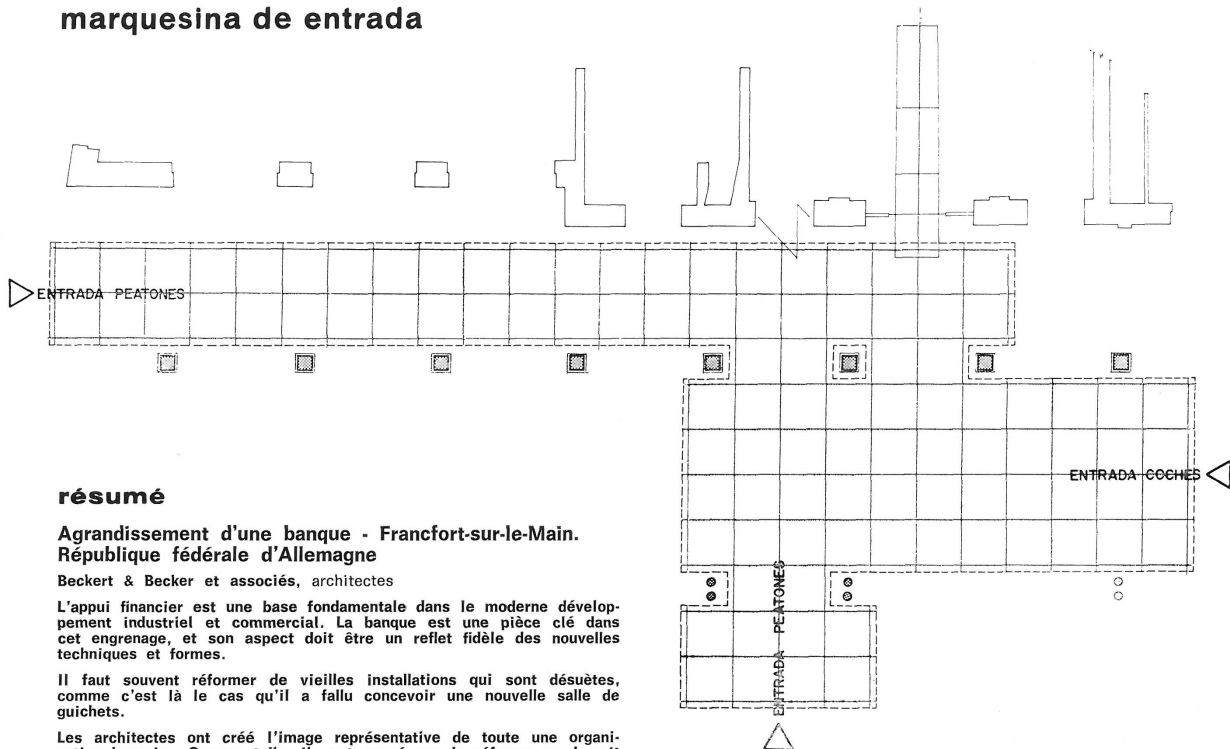
El trabajo en este lugar resulta muy agradable. Queda olvidado el anticuado esquema de la separación de zonas, tan frecuente en las viejas instalaciones de este tipo. Allí, el empleado, tras paredes y cerramientos altos, quedaba aislado y relegado a su zona de trabajo, mientras que los clientes utilizaban determinadas estancias con muros llenos de ventanillas. Aquí todo es abierto e integrado en un conjunto único. El empleado disfruta de la libertad del espacio total. Pisa la misma calidad de suelo y utiliza un mobiliario similar al destinado al público. El cliente también se siente más cómodo en este entorno, moviéndose en un lugar agradable y amplio, donde, con un golpe de vista, domina y localiza cada sección. La frialdad de trato a través de una ventanilla queda sustituida por un contacto más personal con el funcionario, lo que, indudablemente, repercute en una más rápida y fructífera gestión.

Es el avance de los tiempos modernos y la visión de futuro lo que se deduce de este trabajo de diseño. Unos materiales al servicio de un nuevo concepto de la integración de funciones, hacen que una anticuada instalación bancaria pueda convertirse en este claro ejemplo de obra bien hecha.

Con arreglo a esta nueva imagen se realizaron posteriormente 70 reformas y construcciones. En ellas se ha podido demostrar que, con arreglo a los primeros diseños detallados que hicieron los arquitectos, abarcando la parte constructiva, la decoración y el mobiliario, se pudieron llevar a cabo diversidad de variantes, siempre dentro de la misma idea original.



## marquesina de entrada



### résumé

#### Agrandissement d'une banque - Francfort-sur-le-Main. République fédérale d'Allemagne

Beckert & Becker et associés, architectes

L'appui financier est une base fondamentale dans le moderne développement industriel et commercial. La banque est une pièce clé dans cet engrenage, et son aspect doit être un reflet fidèle des nouvelles techniques et formes.

Il faut souvent réformer de vieilles installations qui sont désuètes, comme c'est là le cas qu'il a fallu concevoir une nouvelle salle de guichets.

Les architectes ont créé l'image représentative de toute une organisation bancaire. Comme telle, ils ont pensé que la réforme ne devrait pas se borner seulement à la salle de caisses, mais aussi il faudrait maintenir une unité de conception comprenant toute une série de détails complémentaires, donnant pour résultat une nouvelle image graphique de la banque, totalement rattachée, dans ses couleurs, aux gammes utilisées dans la décoration.

Conformément à ce nouveau concept furent ultérieurement réalisées 70 réformes et constructions de nouveau plan, avec diverses variantes, mais toujours dans l'idée originale primitive qui, dans tous les cas, a été valable.

### summary

#### Enlargement of a Bank - Frankfurt/Main - German Federal Republic

Beckert & Becker and Partners, architects

In the modern industrial and commercial development, financial support is an indispensable need. The bank is thus an extremely important factor in this context and as far as possible it should reflect the new techniques and forms in its appearance.

Frequently outdated installations have to be altered or renovated as in this case, where it was necessary to design a new cash department.

The architects created a representative picture of an entire banking organisation. Consequently, they were of the opinion that the renovations should not be restricted only to the cash department, but they should also be extended to the remaining details, which would result in an entirely new picture of a bank.

According to this concept about 70 renovations and new construction works were carried out with a great variety of design though still within the framework of the original project, which proved to be valid in every respect.

### zusammenfassung

#### Ausbau einer Bank - Frankfurt/Main - Bundesrepublik Deutschland

Berckert & Becker und Partners, Architekten

In der modernen Industrie- und Handelsentwicklung ist die finanzielle Stütze eine unentbehrliche Basis. Die Bank ist daher in diesem Zusammenhang ein ausserordentlich bedeutender Bestandteil und soll in ihrem Aussehen die neuen Verfahren und Formen möglichst weit abspiegeln.

Häufig müssen veraltete Anlagen umgebaut werden, wie in diesem Fall, wo es erforderlich war, eine neue Kassenhalle zu entwerfen.

Die Architekten schufen ein räpresentatives Erscheinungsbild einer ganzen Bankorganisation. Sie waren der Meinung, dass der Umbau nicht auf den Kassenraum beschränkt bleiben sollte, sondern sich auch auf die übrigen Details ausdehnen müsste, wodurch ein völlig neues Bild einer Bank entstehen würde.

Gemäss diesem neuen Begriff wurden 70 Um- und Neubauten mit etlichen Varianten ausgeführt, jedoch innerhalb des Rahmens des ursprünglichen Projektes.

